



## Подготовка кожи к хирургической операции

### Использование салфеток CHG

Эта листовка излагает методы использования салфеток CHG для мытья вашего тела в преддверии хирургической операции в Harborview Medical Center.

### Что представляют собой салфетки CHG?

Перед вашей операцией вы воспользуетесь специальными салфетками для мытья тела. Это мыло содержит *антисептик*, называемый *глюконат хлоргексидина* (CHG). Мытьё тела с салфетками CHG в преддверии операции способствует предотвращению инфекции.

Если после использования этих салфеток у вас появится боль или зуд:

- Прекратите использование этих салфеток.
- Хорошенько ополосните задействованную часть тела.
- В день вашей операции сообщите сотрудникам о боли или зуде.

Если у вас имеется аллергия на хлоргексидин, примите душ, используя обычное мыло.

### В Ночь до Операции

- Примите душ или ванну и вымойте волосы с шампунем, как обычно. **Не брейте никакие части тела. Убедитесь, что вы воспользуетесь чистым полотенцем.**
- После использования этих салфеток облачитесь в чистую пижаму и постелите чистое постельное бельё.
- Спустя один час после принятия душа, последуйте приложенным ниже «Шагам по подготовке кожи» (Skin Prep Steps). Перед началом убедитесь, что кожа сухая.

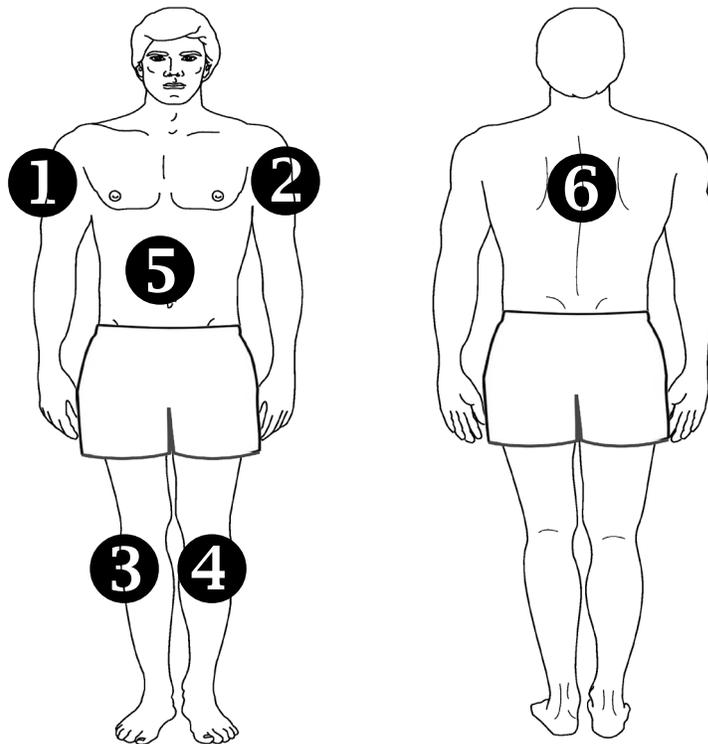
### Шаги по подготовке кожи

- Воспользуйтесь ножницами для отрезания запломбированных краёв всех **трёх** упаковок салфеток CHG. Каждый пакет содержит две салфетки.
- **Не** используйте салфетки CHG для лица, волос, паховых органов, или частей тела с открытыми ранами.
- Используйте все шесть салфеток, по одной на каждую часть тела (см. рисунки на стр. 2) Например:
  - Одну салфетку для правой руки и ладони
  - Одну салфетку для левой руки и ладони
  - Одну салфетку для правой ноги и стопы

- Одну салфетку для левой ноги и стопы
- Одну салфетку для брюшины и паха
- Одну салфетку для спины и ягодиц
- Протрите каждую область возвратными движениями, как будто вы выкрашиваете тело салфетками. Будьте прилежны.
- Попросите о помощи если таковая требуется для достижения определённых частей вашего тела.
- После использования салфеток, **не** ополаскивайте кожу и не наносите лосьоны, увлажнители, или макияж.
- Ваша кожа может ощущаться липкой от одной до двух минут пока она полностью не обсохнет. Позвольте коже обсохнуть на воздухе, а затем наденьте облачитесь в чистую пижаму.
- Выбросьте салфетки в мусорный бачок. Не бросайте салфетки в унитаз.

### Утром в День Операции

- **Не** принимайте душа, ванны и не мойте волосы шампунем.
- Откройте **три** новых пакета салфеток CHG. Проследуйте тем же указаниям для «Шагов по подготовке», как и за ночь до дня операции (см. стр. 1).
- Когда ваша кожа просохнет, облачитесь в чистую одежду.



#### Вопросы?

Ваши вопросы значимы. Если вы обеспокоены или у вас имеются вопросы, обратитесь в вашу клинику.

*Используйте по одной салфетке на каждую часть тела, как пронумеровано.*



## Skin Prep Before Surgery

### *Using CHG wipes*

*This handout explains how to clean your body with CHG wipes when you are scheduled for surgery at Harborview Medical Center.*

### What are CHG wipes?

Before your surgery, you will use special wipes to clean your body. The wipes contain an *antiseptic* soap called *chlorhexidine gluconate* (CHG). Cleaning your body with CHG wipes before surgery helps prevent infection.

If you have pain or itching after using the wipes:

- Stop using the wipes.
- Rinse the area well.
- Tell staff about your pain or itching on the morning of your surgery.

If you are allergic to chlorhexidine, use regular soap to shower with.

### Night Before Surgery

- Shower or bathe, and shampoo your hair as usual. **Do not shave any part of your body. Make sure that you use a clean towel.**
- Make sure that you put on clean nightwear and use clean sheets on your bed after using these wipes.
- Follow the “Skin Prep Steps” listed below 1 hour after you shower. Make sure your skin is dry before you start.

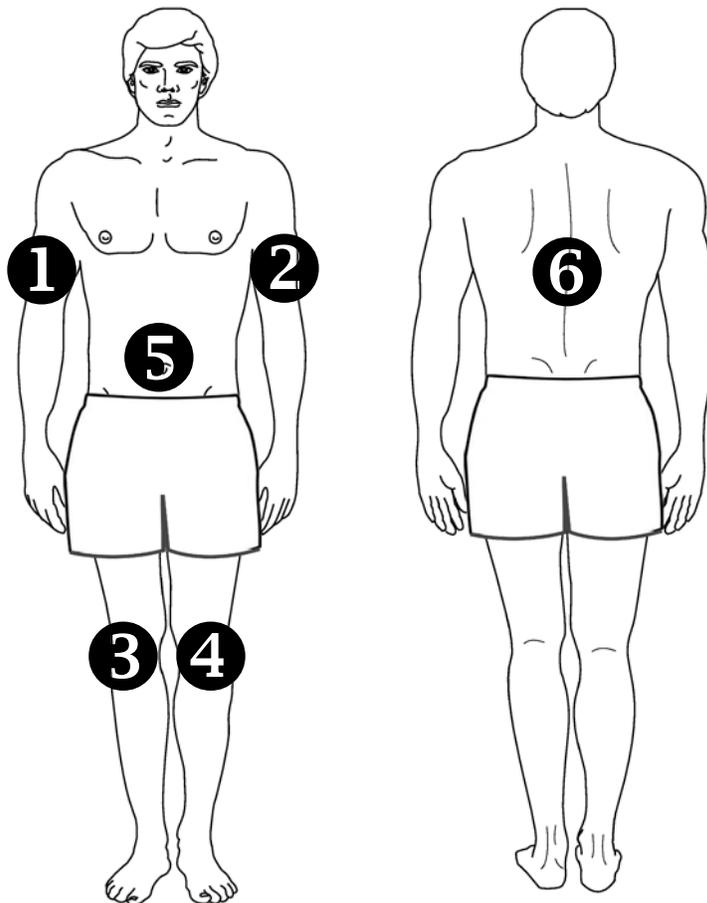
### Skin Prep Steps

- Use scissors to cut off the end seal of 3 packages of CHG wipes. Each package contains 2 wipes.
- Do **not** use CHG wipes on your face, hair, genitals, or areas where you have open sores.
- Use all 6 wipes, 1 wipe for each body area (see drawings on page 2). For example, use:
  - 1 wipe for your right arm and hand
  - 1 wipe for your left arm and hand
  - 1 wipe for your right leg and foot
  - 1 wipe for your left leg and foot

- 1 wipe for your abdomen and groin
- 1 wipe for your back and buttocks
- Wipe each area back and forth as if you are painting your body with the wipes. Be thorough.
- Ask for help if you need it to reach certain areas of your body.
- After using the wipes, do **not** rinse your skin or apply any lotions, moisturizers, or makeup.
- Your skin may feel sticky for 1 to 2 minutes until it is fully dry. Let your skin air dry and then put on clean night clothes.
- Throw away the wipes in the trash can. Do not flush the wipes down the toilet.

### Morning of Surgery

- Do **not** shower or bathe, or shampoo your hair.
- Open 3 new packages of CHG wipes. Follow the same instructions for “Skin Prep” as you did the night before surgery (see page 1).
- When your skin is dry, put on clean clothes.



*Use 1 wipe for each body area as numbered.*

### Questions?

Your questions are important. Call your clinic if you have questions or concerns.